

При использовании культуроведческого подхода в обучении иностранному языку нужно понимать понятия ментальности и порога ментальности. Ментальность – это относительно устойчивая совокупность установок и предрасположенностей индивида или социальной группы воспринимать мир определенным образом. Порог ментальности – это черта, за которой становится возможным правильное понимание и интерпретация суждений, поступков и поведения представителей другой ментальности, другой страны. Дело в том, что именно знание учителя о пороге ментальности своих учеников позволяет ему избежать «культуроведческого шока», который может возникнуть в процессе обучения иностранному языку и помешать усвоению учебного материала.

Обучение культуре страны изучаемого языка осуществляется на основе двух ведущих принципов – обществоведческого и филологического. Обществоведческий принцип представлен в контексте страноведения, которое включает в себя различные сведения о стране изучаемого языка [2, с. 111]. Филологический принцип выражается в изучении иностранного языка и одновременно в ознакомлении с определенными сведениями о стране изучаемого языка.

Культуроведческий подход хорошо реализуется за счет использования аутентичных материалов. В аутентичных текстах учащиеся могут увидеть конкретные факты и особенности культуры изучаемого языка. Через прочтение текстового материала учащиеся формируют новые знания о ценностях и канонах данной культуры [3, с. 24]. Важным моментом при обучении иностранному языку является качественный отбор аутентичного видео- и аудиоматериала.

Таким образом, культуроведческий подход в обучении иностранному языку является важным и приоритетным. Именно этот подход позволяет учащимся расширить свой кругозор и узнать новую информацию, которая будет полезна при общении с носителями иностранного языка.

Литература

1 Нефедова, М. А. Страноведческий материал и познавательная активность учащихся на уроках английского языка / М. А. Нефедова // Иностранные языки в школе. – 1987. – № 6. – С. 26–28.

2 Кузьмина, Л. Г. Современные культуроведческие подходы к обучению иностранным языкам / Л. Г. Кузьмина, Е. В. Кавнатская // Вестник ВГУ. – 2001. – № 2. – С. 108–117.

3 Воронина, Г. И. Организация работы с аутентичными текстами молодежной прессы в старших классах школ с углубленным изучением иностранного языка / Л. Г. Воронина // Иностранные языки в школе. – 1999. – № 2. – С. 23–25.

А. М. Целуева

Науч. рук. О. Н. Чалова,

канд. филол. наук, доцент

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ ЗООФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

В данной работе анализируются русские и английские фразеологизмы с зоонимами по признаку продуктивности компонента. Знание композиционных и семантических особенностей таких единиц лексики в разных языках мира наглядно демонстрирует как сходства, так и различия менталитета представителей разных

культур. Актуальность данного исследования обусловлена интересом современной лингвистики к взаимоотношению языка, национального характера и культуры.

Фразеологическая единица (ФЕ) – словосочетание, обладающее устойчивостью, воспроизводимостью, экспрессивностью, выполнением единой синтаксической функции, целостностью значения и непроницаемостью компонентов.

На примере 88 ФЕ английского языка (АЯ) и 44 ФЕ русского языка (РЯ) рассмотрим, какой зооним является наиболее широко употребляемым:

– **птица** (13,6 %, 12 единиц – АЯ; 13,6 %, 6 единиц – РЯ) – *a bird of passage*, *синяя птица*;

– **кот** (21,6 %, 19 единиц – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *to let the cat out of the bag*, *купить кота в мешке*;

– **курица** (5,7 %, 5 единиц – АЯ; 11,4 %, 5 единиц – РЯ) – *like a chicken with its head off*, *курам на смех*;

– **собака** (13,6 %, 12 единиц – АЯ; 15,9 %, 7 единиц – РЯ) – *as sick as a dog*, *вешать собак*;

– **рыба** (11,4 %, 10 единиц – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *to have bigger fish to try*, *биться как рыба об лед*;

– **гусь** (4,5 %, 4 единицы – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *a wild goose chase*, *гусь лапчатый*;

– **лошадь** (18,1 %, 16 единиц – АЯ; 18,1 %, 8 единиц – РЯ) – *to eat like a horse*, *ломовая лошадь*;

– **овца** (4,5 %, 4 единицы – АЯ; 9 %, 4 единицы – РЯ) – *the black sheep of the family*, *заблудшая овца*;

– **волк** (6,8 %, 6 единиц – АЯ; 4,5 %, 2 единицы – РЯ) – *cry wolf*, *волк в овечьей шкуре*.

Как видно, в АЯ наиболее частотен компонент «кот». Связано это с тем, что кот долгое время оставался единственным животным, чье присутствие в храмах разрешалось. Такое явление имело практическое обоснование: в древние времена распространение получила проблема антисанитарии, послужившая причиной появления грызунов. Так, кот служил естественным способом избавления от вредителей. В русском же языке чаще встречается компонент «лошадь», что указывает на историческое влияние животного на жизнь населения. На Руси конь ценился, ведь становился помощником во многих аспектах: конь пахал землю, он служил средством передвижения.

Таким образом, между зоофразеологизмами АЯ и РЯ существуют как специфические, так и общие черты. Если к числу специфических черт стоит отнести частотное употребление в составе фразеологизмов конкретных зоонимов («лошадь» в РЯ, «кот» в АЯ), то в числе сходств назовем использование зоонимов-домашних животных.

Х. С. Числова

Науч. рук. **Г. Н. Игнатюк**,

ст. преподаватель

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ УЧАЩИХСЯ НА ОСНОВЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ ПРОГРАММ

Целью работы является выявление потенциальных возможностей мультимедийных программ при создании коммуникативной компетенции.

Иноязычная коммуникативная компетенция – это совокупность внутренних ресурсов личности, обязательных для реализации коммуникативного действия в обстоятельствах межличностного межкультурного взаимодействия.